

Приложни изследвания  
Applied Research

## ФОРМИРАНЕ НА КОМУНИКАТИВНОРЕЧЕВИ УМЕНИЯ ЗА ПРЕРАЗКАЗВАНЕ (I–IV КЛАС)

Мариана Мандева

Великотърновски университет „Св. св. Кирил и Методий“

**Резюме.** Характеризират се комуникативноречевите умения за преразказване в I–IV клас. Представя се практически изпробван технологичен вариант за формирането им.

**Keywords:** communication skills for retelling text, I–IV grade, technology

### I. Комуникативно ориентирано родноезиково обучение

**Философията за образователна модернизация** предявява актуални изисквания към родноезиковото обучение в началния училищен етап. В съответствие с това образователният процес се преориентира от езика, изучаван от детето, към детето, изучаващо езика.

**Обучението е от комуникативен тип.** „...Езикът се изучава така, както се използва – не самоцелно, а като инструмент за придобиване на лингвистична, комуникативноречева и обща култура“ (Димчев, 2010: 232).

Очакването е да се достигне „...по-високо равнище на речевото и интелектуалното развитие, което да осигури ефективно справяне с многобройните комуникативни задачи в обществената практика“. (Танкова, Власева, 1997: 73).

### II. Комуникативноречевия умения за преразказване

Важна роля за постигане на целите на комуникативно ориентираното родноезиково образование се отнежда на **методическата грижа над репродуктивната речева изява** на малките ученици, тъй като обучението по преразказване гради нужни за живота на децата **комуникативноречевия умения**. По-конкретно, **умения за:**

– ориентиране в условията на общуване и „долавяне“ на комуникативната задача;

– планиране на текстовото възпроизводство, адекватно на комуникативния континуум<sup>1)</sup>;

– реализиране на репродуктивната речева изява в съответствие с предмета на речта и с условията на общуване;

– редактиране на текст (собствен и чужд), адекватно на комуникативния континуум.

**Ориентирането в условията на общуване** предопределя не само смисловата страна на вторичния езиков продукт, но и неговата форма (устна, писмена), обема му (подробен, кратък, подборен), степента на близост с текстовия оригинал (близък до текста, с изменения). „Ако не бъдат отчетени в пълнота условията на общуване, при планирането на изказването ще се получи неправилен избор на съдържание, стил или тип текст. Тези грешки са съществени и те, от своя страна, предизвикват нови – в изпълнителската част. Подборът на езиковите средства няма да е подходящ, за да реализира комуникативните цели на конкретния речев акт. Потребност от контрол ще възникне само ако създаващият изказването може да оцени ответната реакция на адресата си и да открие противоречие между своята комуникативна цел и резултата от речевата си постъпка. В този случай той отново се връща във фазата на ориентиране и търси пропуснатото.“ (Танкова, Влашева, 1997: 43). Следователно умението за ориентиране в условията на общуване се оказва определящо за качеството на вторичния текст – за неговата уместност и резултатност в определения речев акт, а оттам – и за ефективността на общуването.

Предвид спецификата на преразказването, **умението за планиране на репродуктивната речева изява** се гради от два компонента, поставени в тясна взаимовръзка:

– **умение за рецепция и разбиране на текстовия оригинал** – за осмисляне на съдържанието му, на структурно-композиционната и стилно-езиковата му организация; натрупване на индивидуално-психична информация по темата;

– **умение за планиране на вторичния езиков продукт:**

а) подбор на представи, впечатления, размисли за семантиката на вторичния текст с оглед на темата и комуникативната задача (създаване на „вътрешна програма“ на семантиката на текста – определяне на „смысловы опори“ на съдържанието);

б) избор на логическа схема за организиране на семантиката на вторичния текст и разработване на план на съдържанието му с оглед на конкретна комуникативна задача и условия на общуване;

в) преобразуване на избрания ред;

г) разширяване и стесняване на обема на „смысловите опори“ в съответствие с темата и с комуникативната задача.

**Умението за реализиране на репродуктивната речева изява** се свързва с езиковото възпроизводство в устна или писмена форма; подробно, кратко или подборно; близко до текстовия оригинал или с изменение. Семантиката на вторичния езиков продукт се разгръща в съответствие с комуникативната

задача, темата, типа текст и „смисловите опори“. Съхранената информация се експлицира в нова езикова форма съобразно с потребностите на конкретен речев акт.

Специфични **умения за реализиране на текстовата репродукция в устна форма са:** избор и употреба на паралингвистични средства (фонация, мимики, жестове), уместни в конкретни условия на общуване; самоконтрол (преодоляване на необосновани паузи; запазване на темата; постигане на логическа последователност; преодоляване на шаблонни изрази, необосновани повторения, неясни мисли, правоговорни грешки).

Като отличителни **умения за реализиране на текстовата репродукция в писмена форма** могат да се посочат: осъществяване на смислово-тематична връзка между две съседни изречения и два съседни абзаца в съответствие с логическите особености на типа текст, който се създава; реализиране на структурните особености на текста (начало, основна част, край); избор на езикови единици и тяхното линейно организиране в съответствие с нормативните изисквания на книжовния български език (лексикални, морфологични, синтактични, стилистични); реализиране на правописни, пунктуационни, графични изисквания.

**Уменията за контролиране на репродуктивната речева изява** (собствена или чужда) изискват разпознаване на съдържателни, структурно-композиционни, стилно-езикови грешки и редактирането им с оглед изискванията на конкретната речева ситуация.

При **самоконтрола на устното текстово възпроизводство** специфични умения са: разпознаване и преодоляване на комуникативни дефекти в паразита; на необосновани паузи, на шаблонни изрази, нежелателни повторения, неясни мисли, правоговорни грешки и др. под.

Отличителни умения при **самоконтрола на писмена репродуктивна речева изява са:** разпознаване на съдържателни, стилистични, правописни, пунктуационни грешки; използване на адекватни начини за редактиране, за целесъобразна промяна на текста (допълване, съкращаване, заместване и разместване на абзаци, изречения в текста, думи в изреченията); писане на белова.

Предвид изискванията на „живата“ речева практика, важно значение имат и **уменията за контролиране на чуждо репродуктивно речево производство**. Най-съществените сред тези умения са: съсредоточаване на вниманието върху темата и съдържанието на репродуктивната речева изява; открояване на информация, която ни интересува; водене на бележки; оценка на чуждата репродуктивна речева изява, предвид изискванията на конкретната речева ситуация, разпознаване на грешки с оглед на комуникативните условия и типа вторичен текст (съдържателни, композиционни, стилно-езикови, правописни, правоговорни и т.н.) и предлагане на начини за преодоляването им.

Важен е отговорът на **въпроса**: как уменията за текстова репродукция да се формират не самоцелно, а като инструмент за комуникация. <sup>2)</sup>.

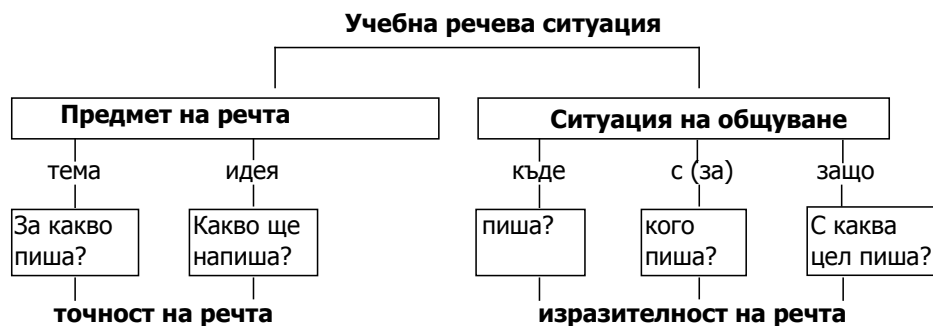
### III. Комуникативни упражнения от продуктивен вид. Учебни речеви ситуации

Процесът на обучението се доближава максимално до автентичната детска комуникация посредством **метода на моделиране на речевото изказване**. „В науката под „модел“ се разбира по-елементарна система, която се ползва като заместител на по-сложна система (оригинал), за да се изучи по-добре оригиналът по пътя на аналогията. Под „моделиране“ се разбира методът, с чиято помощ се изследват предметите и явленията чрез модели“ (Андреев, 1996: 233).

Методът на моделиране на речевото изказване се реализира чрез система от **комуникативни упражнения от продуктивен вид**, „...при които чрез речева ситуация се пресъздават условия, характерни за автентичната речева практика, а ученикът формулира собствена комуникативна интенция и създава текст, съобразен с предварително зададената речева ситуация“ (Мандева, Ангелова, Азгорова, 2012: 465).

**Речевата ситуация** е „...свкупност от условия, речеви и неречеви, необходими и достатъчни, за да се осъществи речево действие по набелязан от нас път, стига тези условия да са дадени в текста или да са създадени от учителя в клас“ (Леонтьев, 1978: 19). Според В. Колева „В условията на урока по роден език учебно-речевата ситуация може да се определи като дидактически модел на социалнозначими реални условия на общуване. Този модел включва езикови и неезикови условия, които в своето взаимодействие са необходими и достатъчни за пораждаване на потребност от комуникация, която се осъществява във форма, близка до естествената реч“ (Колева, 1994: 88).

Компонентите на учебната речева ситуация и очакваните образователни ефекти са:



### Изводи

1. Ако темата и идеята са изразени адекватно, изложението ще бъде точно. Следователно задължително е да се изградят умения у децата за тематична точност на речта (за подбор и систематизация на материала за разкриване на темата, за планиране на текста и т.н).

2. Ориентирането в ситуацията на общуване и съобразяването с нея поражда потребност от комуникация и мотивират речевия акт. „В своята съвкупност съставлящите в ситуацията на общуване представят, диктуват стилно-езиковите характеристики на речта; осигуряват нейната изразителност.“ (Колева, 1994: 83). Оттук произтича необходимостта да се формират умения за ориентиране в ситуация на общуване (Защо говоря/пиша?; Къде говоря/пиша?; С (за) кого говоря/пиша?; С колко време разполагам?; Какви кодове и канали за свръзка са възможни?). „Колкото по-успешно се формира умение за ориентиране на детската реч към конкретна, реална ситуация на общуване, толкова тя (речта) ще бъде по-естествена, по-жизнена; ще съобщава, ще тревожи, ще предизвиква мисли, чувства; ще реализира съществени за живота цели със средствата на езика.“ (Колева, 1994: 84).

Чрез учебните речевы ситуации се провокира потребността на децата за участие в общуване. Така обучението по текстова репродукция се мотивира непосредствено; протича в условия на психологически комфорт, на творческа нагласа; превръща се в осъзната потребност за усъвършенстване на компетентността за комуникация.

Учебните речевы ситуации поставят малките ученици в позиция на активно речево действие. Осигуряват познавателна активност, самостоятелност, творчество, рефлексивност на интелектуалния им труд. Гарантiram съдържателна и комуникативна пълноценност на детската репродуктивна речева изява.

Учебните речевы ситуации се създават с помощта на:

- езиковы средства (напр.: беседа, разказ);
- неезиковы средства (напр.: илюстрации);
- езиковы и неезиковы средства (напр.: диафилм).

Учебните речевы ситуации:

- се градят в атмосфера на искреност, доверие, взаимодействие между учителя и учениците, както и между самите деца;
- близки са до интересите, комуникативните потребности, социалния и речев опит на малките ученици;
- съобразени са с темата, функционално-смиловата, стилистична и жанрова специфика на текста, който ще се продуцира;
- имат логическа методическа връзка с цялостната структура на конкретния урок по текстова репродукция.

#### IV. Формиране на комуникативноречевы умения за преразказване

Защитаваните теоретични тези ще бъдат илюстрирани чрез апробиран технологичен вариант за изграждане на комуникативноречевы умения за преразказване в IV клас.<sup>3)</sup>

Деца репродуцират подробно писмено два текста, които имат обща тема (Пирин планина) и еднаква композиционно-речева форма (описание), но са продукт на различен тип социална интеракция, на отличителна комуникативна интенция и са със специфична стилистична маркираност (художествено и научнопопулярно описание).

При репродукцията на художествения текст „В Пирин“ се ползва следният работен лист:

#### „В Пирин“ – Иван Вазов (подробен писмен преразказ)

I. Обмислям внимателно:

Защо преразказвам?

На кого преразказвам?

II. Попълвам таблицата, като следя текста на Иван Вазов и отговорите от задача I на работния лист.

| План                                  | Опорни думи | Думи и изрази, чрез които красотата на Пирин ще „оживее“ пред читателя | Синоними | Правопис |
|---------------------------------------|-------------|------------------------------------------------------------------------|----------|----------|
| 1. Красотата на Пирин.                |             |                                                                        |          |          |
| 2. Хубостта на планината през лятото: |             |                                                                        |          |          |
| а) пасбищата;                         |             |                                                                        |          |          |
| б) песента на кавала;                 |             |                                                                        |          |          |
| в) бистрите поточета;                 |             |                                                                        |          |          |
| г) снежният връх.                     |             |                                                                        |          |          |
| 3. Гробното зимно царство:            |             |                                                                        |          |          |
| а) бурите;                            |             |                                                                        |          |          |
| б) затрупаните пътища;                |             |                                                                        |          |          |
| в) глутницата вълци.                  |             |                                                                        |          |          |

Думи и изрази на писателя, които искам да запомня и употребявам в речта си:.....

III. Преразказвам, като:

- предавам подробно картините от текста на Иван Вазов;
- спазвам последователността им, посочена в плана;
- служа си с думи от текста, чрез които картините „оживяват“ пред читателя;

– внимавам как записвам думи с правописни особености;

– внимавам как записвам всяка нова част от преразказа;

– пиша красиво и четливо.

Чернова: .....

Първата задача от работния лист цели формиране на умение за ориентиране в условията на общуване. За да отговорят на поставените въпроси, учениците се ръководят от моделирана от учителя учебна речева ситуация: „Ще преразкажем текста на приятел, който ще изрази красотата на Пирин с четка и бои“.

Планирането на репродуктивната речева изява се осъществява с помощта на втората задача. „Прочитът“ на работния лист показва, че работата протича в два взаимосвързани аспекта:

– обмисляне на строежа на вторичния текст в смислово, структурно-композиционно и езиково отношение (план, опорни думи, правопис);

– съобразяване с изискванията, продиктувани от ситуацията, в чиито условия протича общуването (думи и изрази, чрез които картините „оживяват“ пред читателя; синоними).

При планиране на речевата си изява учениците целенасочено наблюдават текстовия образец; в условията на евристичната беседа, подпомагани от учителя, правят изводи за това, как да изградят преразказите си, за да постигнат комуникативен успех; попълват (индивидуално или в партньорство със съученици) таблицата, поместена в работния лист.

Преди продуцирането на преразказа пред децата се поставят изискванията, на които трябва да се подчини репродуктивната речева изява (задача III от работния лист). Съобразяването с тях обезпечават точност и изразителност на речта.

При поправката на вторичните езикови продукти работата протича в описаните два взаимосвързани аспекта:

– анализиране на строежа на вторичния текст в смислово, структурно-композиционно, езиково отношение и редактиране;

– преценка на съобразеността със ситуацията на общуване, редактиране.

При репродукцията на научнопопулярния текст „Пирин“ се ползва следният работен лист:

**„Пирин“ – из „Пътеводител на България“  
(подробен писмен преразказ)**

I. Обмислям внимателно:

1. Защо преразказвам?
2. На кого преразказвам?

II. Попълвам таблицата, като следя внимателно текста, който се преразказва, и отговорите от задача I на работния лист.

| План                                   | Опорни думи | Думи и изрази, чрез които читателят ще получи знания за Пирин | Правопис |
|----------------------------------------|-------------|---------------------------------------------------------------|----------|
| 1. Обща представа за Пирин.            |             |                                                               |          |
| 2. Пирин – живописна и богата планина: |             |                                                               |          |
| а) върхове и езера;                    |             |                                                               |          |
| б) растения;                           |             |                                                               |          |
| в) животни.                            |             |                                                               |          |
| 3. Пирин – народен парк:               |             |                                                               |          |
| а) резерватна зона;                    |             |                                                               |          |
| б) туристическа зона.                  |             |                                                               |          |

III. Преразказвам, като:

- предавам подробно сведенията за Пирин планина;
- спазвам последователността им, посочена в плана;
- служа си с думи и изрази от текста, чрез които читателят ще получи знания за Пирин;
- внимавам как записвам думи с правописни особености;
- внимавам как записвам всяка нова част от преразказа;
- пиша красиво и четливо.

Чернова:.....

Чрез първата задача от работния лист се гради умение за ориентиране в условията на общуване. За целта учителят моделира следната учебна речева ситуация: „Ще преразкажем текста в интернет на свои връстници, които нямат знания за Пирин планина“.

Планирането на репродуктивната речева изява се подпомага от втората задача от работния лист. Работата протича в два взаимосвързани аспекта:

- обмисляне на строежа на вторичния текст в смислово, структурно-композиционно и езиково отношение (план, опорни думи, правопис);



– съобразяване с изискванията, продиктувани от ситуацията, в чиито условия протича общуването (думи, изрази, чрез които читателят ще получи знания за Пирин планина).

Чрез наблюдение на текстовия образец и евристична беседа се попълва (индивидуално или в сътрудничество със съученици) таблицата, поместена в работния лист.

Преди продуцирането на преразказа се обсъждат изискванията, на които трябва да се подчини репродуктивната речева изява (задача III от работния лист). Съобразяването с тях гарантира постигане на точност и изразителност на речта.

Работата приключва с поправка на вторичните езикови продукти. Анализът на детските текстове и тяхната редакция са ориентирани към:

- обмисляне на строежа на вторичния текст в смислово, структурно-композиционно и езиково отношение;
- преценка на съобразеността със ситуацията на общуване.

## **V. Заключение**

Обучението по преразказване има важно значение за пълноценното интелектуално, речево, нравствено и естетическо формиране на малкия ученик.

За да се постигнат устойчиви и удовлетворителни ефекти, е задължително да се изградят специфични комуникативноречеви умения.

Формирането им се осъществява чрез метода на моделиране на речевото изказване. Прилагат се комуникативни упражнения от продуктивен вид. В основата им са учебни речеви ситуации, които доближават максимално образователния процес до процеса на автентичното общуване чрез текстова репродукция. Ученето се мотивира непосредствено; протича в условия на психологически комфорт и творческа нагласа. Формират се необходими за „живата“ практика на децата комуникативноречеви умения.

## **БЕЛЕЖКИ**

1. Комуникативен континуум – „...обхваща всички страни на комуникативния акт и ги разглежда като една непрекъснатост от участници, сцена, тематика, психологическа тоналност и т.н.“ (Виденев, 2000: 202).
2. Понятията „общуване“ и „комуникация“ се ползват като синоними въпреки някои различия между тях.
3. Технологичният вариант е апробиран с четвъртокласници от училища във В. Търново през учебната 2011/12 година.

## ЛИТЕРАТУРА

- Андреев, М. (1996). *Процесът на обучението. Дидактика*. София.
- Виденов, М. (2000). *Увод в социолингвистиката*. София.
- Димчев, К. (2010). *Методика на обучението по български език. Реалности и тенденции*. Велико Търново.
- Колева, В. (1994). *Помагало по методика на обучението по български език и литература (четене) – I–IV клас*. Шумен.
- Мандева, М., Азгорова, Т., Ангелова, П. (2012). Комуникативно ориентирано образование и упражненията по български език в I–IV клас. *Педагогика*, кн. 3.
- Танкова, Р, Власева, Т. (1997). *Обучението по български език и литература в началното училище. Проблеми и перспективи*. Пловдив.
- Леонтьев, А. А. (1978). О речевой ситуации и принципе речевых действий. *Русский язык за рубежом*, 2.

## DEVELOPING STUDENTS' COMMUNICATION SKILLS FOR RETELLING TEXT (I – IV GRADE)

**Abstract.** Communication skills for retelling text in I – IV grade are described. A tested technology for developing students' communication skills for retelling text is presented.

**Assoc. Prof. Mariana Mandeva, PhD**

✉ St. Cyril and St. Methodius University of  
Veliko Tarnovo

E-mail: mandeva\_m26@abv.bg